SERIAL 06083 IGA FOREIGN LANGUAGE INTERPRETING SERVICES

DATE OF LAST REVISION: July 21, 2006 CONTRACT END DATE: June 30, 2007

CONTRACT PERIOD BEGINNING JULY 01, 2006 ENDING JUNE 30, 2007

TO: All Departments

FROM: Department of Materials Management

SUBJECT: Contract for **FOREIGN LANGUAGE INTERPRETING SERVICES**

Attached to this letter is a listing of vendors available to Maricopa County Agencies utilizing the Department of Economic Security Contract DES060043. The using agency and other interested parties may access and electronic version of this contract from the Materials Management Web site at:

http://www.maricopa.gov/materials/Awarded_Contracts/search.asp.

Please note: Price Agreement Purchase Orders (PG documents) may be generated using the information from this list. Use Commodity Code(s) B0602621

All purchases of product(s) listed on the attached pages of this letter are to be obtained from the listed contractor(s).

06083-IGA

ALICIA NIETO JACOBS

LANGUAGE INTERPRETING/TRANSLATION SERVICES RATE SCHEDULE

A. Prices shall be firm, fixed, all-inclusive rate (including travel). Pricing shall be based on a minimum of two (2) hours and by the quarter hour thereafter. Payment for the completed service shall be made accordingly.

Interpreting Service, On Site Certified Level Certified with Specialty Level Non-Certified Qualified Level	Rate per Hour Spanish \$ 80.00 \$ 72.00 \$ 72.00	Rate per Hour All other Languages \$100.00 \$ 92.00 \$ 92.00
Interpreting Service, Over the Phone Certified Level (for Emergency Dispatch i.e. 911 service) Certified with Specialty Level Non-Certified Qualified Level	Rate per Minute Spanish see Addendum B	Rate per Minute All other Languages see Addendum B
Translation Service, Verbal (audio tape) Certified Level Certified with Specialty Level Non Certified Qualified Level	Rate per Minute Spanish see Addendum D	Rate per Minute All other Languages see Addendum D
Translation Service, Verbal (video tape) Certified Level Certified with Specialty Level Non-Certified Qualified Level	Rate per Minute Spanish see Addendum D	Rate per Minute All other languages see Addendum D
Daily rate (eight hours) where applicable Monthly Flat Fee where applicable Enrollment/Set Fee if applicable	\$ N/A \$ N/A \$ N/A	

Translation Service, Standard Word in Target Language (five characters)			
Written Document to Written Document	Rate per Word	Rate per Word	
	Spanish	All other Languages	
Certified Level	18¢	see Addendum C	
Certified with Specialty Level			
Non-Certified Qualified Level			
Translation Service	Rate per Word	Rate per Word	
Written Document to Verbal	Spanish	All other Languages	
Certified Level	see Addendum D	see Addendum D	
Certified with Specialty Level			
Non Certified Qualified Level			
Minimum Charge for Written Service	\$ 40 page / Spa	nish only	

B. Offerors may indicate in their proposals whether they want to provide service in a specific location, hereafter called the basic service area (anywhere within the State boundaries, in a specific region, or in one or more counties. Services provided outside of the basic service area may be priced at a different all-inclusive rate (incl. travel). Offerors shall identify in their proposal what their proposed basic service area is and, if they offer service outside of that area. Pricing for different areas within the contract might be different as proposed by the Offeror.

See Addendum A

C. Offerors shall indicate below the areas for which service is proposed:

X Maricopa	X	_ Yuma	X	Cochise
<u>X</u> Mohave	X	_ Coconino	X	_ Graham
<u>X</u> La Paz	X	_ Yavapai	X	_ Gila
<u>X</u> Pima	X	_ Apache	X	_ Navajo
X Pinal	X	_ Greenlee	X	Santa Cruz
Other specified location(s):				

ATTACHMENT #8 LANGUAGE INTERPRETING/TRANSLATION SERVICES RATE SCHEDULE

A. Prices shall be firm, fixed, all-inclusive rate (including travel). Pricing shall be based on a minimum of two (2) hours and by the quarter hour thereafter. Payment for the completed service shall be made accordingly.

1) VERBAL INTERPRETING

A. WITHIN MARICOPA COUNTY

Interpreting Service, On Site	Rate per Hour Spanish \$80.00	Rate per Hour All other Languages
Certified Level		
Certified with Specialty Level	\$80.00 	
Non-Certified Qualified Level	\$70.00	
Interpreting Service, Over the Phone	Rate per Minute Spanish	Rate per Minute All other Languages
Certified Level (for Emergency Dispatch i.e. 911 service)	N/A	N/A
Certified with Specialty Level	N/A	
Non-Certified Qualified Level	IN/A	N/A
Translation Service, Verbal (audio tape)	Rate per Hour Spanish \$80.00	Rate per Hour All other Languages
Certified Level		
Certified with Specialty Level	\$80.00 	
Non Certified Qualified Level	\$70.00 	
Translation Service, Verbal (video tape)	Rate per Hour Spanish \$80.00	Rate per Hour All other languages
Certified Level		
Certified with Specialty Level	\$80.00 	

Non-Certified Qualified Level	\$70.00
Daily rate (eight hours) where applicable	\$560.00 Certified \$560.00 Certified with Specialty Level \$500.00 Non Certified
Monthly Flat Fee where applicable Enrollment/Set Fee if applicable	\$N/A \$N/A

B. OTHER COUNTIES WITHIN OUR SERVICE AREA

Interpreting Service, On Site	Rate per Hour Spanish \$105.00	Rate per Hour All other Languages
Certified Level	\$105.00	
Certified with Specialty Level	\$95.00	
Non-Certified Qualified Level	φ23.00	
Interpreting Service, Over the Phone	Rate per Minute Spanish	Rate per Minute All other Languages
Certified Level	N/A	N/A
(for Emergency Dispatch i.e. 911 service) Certified with Specialty Level Non-Certified Qualified Level	N/A N/A	
Translation Service, Verbal (audio tape)	Rate per Hour Spanish \$105.00	Rate per Hour All other Languages
Certified Level	\$105.00	
Certified with Specialty Level	\$105 . 00	
Non Certified Qualified Level	\$95.00 	

Translation Service, Verbal (video tape)	Rate per Hour Spanish \$105.00	Rate per Hour All other languages
Certified Level	\$105.00	
Certified with Specialty Level	\$95.00	
Non-Certified Qualified Level	·	
Daily rate (eight hours) where applicable	\$630.00 Certifie \$630.00 Certifie \$560.00 Non-Ce	d with Specialty Level
Monthly Flat Fee where applicable Enrollment/Set Fee if applicable	\$N/A \$N/A	

Translation Service, Standard Word in Target Language (five characters)			
Written Document to Written Document	Rate per Word	Rate per Word	
	Spanish	All other Languages	
	\$0.14		
Certified Level			
	\$0.14		
Certified with Specialty Level			
	\$0.13	\$0.24	
Non-Certified Qualified Level			
Translation Service	Rate per Word	Rate per Word	
Written Document to Verbal	Spanish	All other Languages	
[Sight Translations]	\$0.14	8 8	
Certified Level			
	\$0.14		
Certified with Specialty Level			
	\$0.13		
Non Certified Qualified Level			

Translation Service, Written Document to Written Document

Rate per Word Spanish Rate per Word All other Languages

Desktop Publishing, Brochures, Flyers, Pamphlet (WE WILL PROVIDE A QUOTE OF THE SPECIFIC COST BASED ON THE TYPE OF ACTUAL DOCUMENT)

William Charge for written service \$25.0	Minimum	Charge for	Written Service	\$25.00
---	---------	------------	-----------------	---------

B. Offerors may indicate in their proposals whether they want to provide service in a specific location, hereafter called the basic service area (anywhere within the State boundaries, in a specific region, or in one or more counties. Services provided outside of the basic service area may be priced at a different all-inclusive rate (incl. travel). Offerors shall identify in their proposal what their proposed basic service area is and, if they offer service outside of that area. Pricing for different areas within the contract might be different as proposed by the Offeror.

C. Offerors shall indicate below the areas for which service is proposed:

<u>X</u> Maricopa	<u>X</u> Yuma	Cochise
Mohave	XCoconino	Graham
La Paz	<u>X</u> Yavapai	Gila
<u>X</u> Pima	Apache	Navajo
<u>X_</u> _Pinal	Greenlee	<u>X</u> Santa Cruz
Other specified location(s):		

06083-IGA

FLORES & ASSOCIATES

LANGUAGE INTERPRETING/TRANSLATION SERVICES RATE SCHEDULE

A. Prices shall be firm, fixed, all-inclusive rate (including travel). Pricing shall be based on a minimum of one (1) hour and by the quarter hour thereafter. Payment for the completed service shall be made accordingly.

1) VERBAL INTERPRETING

Interpreting Service, On Site	Rate per Hour Spanish	Rate per Hour All other Languages
Certified Level	N/A	N/A
Certified with Specialty Level	N/A	N/A
Non-Certified Qualified Level	N/A	N/A
Interpreting Service, Over the Phone	Rate per Minute Spanish	Rate per Minute All other Languages
Certified Level	\$1.25	N/A
(for Emergency Dispatch i.e. 911 service)		
Certified with Specialty Level	\$1.50	N/A
Non-Certified Qualified Level	\$1.00	N/A
Translation Service, Verbal (audio tape)	Rate per Minute Spanish	Rate per Minute All other Languages
Certified Level	\$0.60	N/A
Certified with Specialty Level	\$0.75	N/A
Non Certified Qualified Level	N/A	N/A
Translation Service, Verbal (video tape)	Rate per Minute Spanish	Rate per Minute All other languages
Certified Level	\$0.75	N/A
Certified with Specialty Level	\$0.85	N/A
Non-Certified Qualified Level	N/A	N/A
Daily rate (eight hours) where applicable	s \$ 355.00	

Daily rate (eight hours) where applicable \$ 355.00----Monthly Flat Fee where applicable \$ 0.00-----Enrollment/Set Fee if applicable \$-0.00----

Minimum flat fee for Interpreting over the phone per contact \$30.00

Translation Service, Standard Word in Target Language (five characters) **Written Document to Written Document** Rate per Word Rate per Word Spanish All other Languages Certified Level ----\$0.18--------\$0.20-----Certified with Specialty Level ----\$0.20--------\$0.20-----Non-Certified Qualified Level ----N/A---------\$0.20-----**Translation Service** Rate per Word Rate per Word Written Document to Verbal Spanish All other Languages ----\$0.20----------\$0.25-----Certified Level ----\$0.25--------\$0.25-----Certified with Specialty Level Non Certified Qualified Level ----\$0.25---------N/A-----Translation Service, Rate per Word Rate per Word Spanish **Written Document to Written Document** All other Languages --\$0.16---------\$0.20-----Desktop Publishing, Brochures, Flyers, Pamphlet **Minimum Charge for Written Service** \$ 35.00-----

B. Offerors may indicate in their proposals whether they want to provide service in a specific location, hereafter called the basic service area (anywhere within the State boundaries, in a specific region, or in one or more counties. Services provided outside of the basic service area may be priced at a different all-inclusive rate (incl. travel). Offerors shall identify in their proposal what their proposed basic service area is and, if they offer service outside of that area. Pricing for different areas within the contract might be different as proposed by the Offeror.

C. Offerors shall indicate below the areas for which service is proposed:

X	Maricopa	X Yuma	X_	Cochise
X	Mohave	X Coconin	X	_ Graham
X	La Paz	X Yavapai	X	Gila
X	Pima	X Apache	X	Navajo

Other specified location(s):	
. ,	

ATTACHMENT #8 LANGUAGE INTERPRETING/TRANSLATION SERVICES RATE SCHEDULE

A. Prices shall be firm, fixed, all-inclusive rate (including travel). Pricing shall be based on a minimum of one (1) hour and by the quarter hour thereafter. Payment for the completed service shall be made accordingly.

Interpreting Service, On Site	Rate per Hour Spanish	Rate per Hour All other Languages
Certified Level		
Certified with Specialty Level		
Non-Certified Qualified Level		
Interpreting Service, Over the Phone	Rate per Minute Spanish	Rate per Minute All other Languages
Certified Level (for Emergency Dispatch i.e. 911 service)	\$1.15/minute	\$1.25/minute
Certified with Specialty Level (Healthcare/C	Court) \$1.95/minute	\$1.95/minute
Non-Certified Qualified Level	\$1.05/minute	\$1.15/minute
Translation Service, Verbal (audio tape)	Rate per Minute	Rate per Minute
	Spanish	All other Languages
Certified Level	\$80.00/HR	\$100.00/HR_
Certified with Specialty Level	\$80.00/HR	\$100.00/HR_
Non Certified Qualified Level	\$80.00/HR	\$100.00/HR_
Translation Service, Verbal (video tape)	Rate per Minute	Rate per Minute
G .10° 17 1	Spanish	All other languages
Certified Level	\$80.00/HR	\$100.00/HR_
Certified with Specialty Level	\$80.00/HR	\$100.00/HR_
Non-Certified Qualified Level	\$80.00/HR	\$100.00/HR
Daily rate (eight hours) where applicable		
Monthly Flat Fee where applicable	\$ N/A	
Enrollment/Set Fee if applicable	\$ N/A	

Translation Service, Standard Word in Targ	et Language (five	characters)
Written Document to Written Document	Rate per Word	Rate per Word
	Spanish	All other Languages
Certified Level	.24	29
Certified with Specialty Level	.24	
Non-Certified Qualified Level	.24	.29
Translation Service	Rate per Word	Rate per Word
Written Document to Verbal	Spanish	All other Languages
Certified Level	N/A	N/A
Certified with Specialty Level	N/A	N/A
Non Certified Qualified Level	N/A	N/A
Translation Service,	Rate per Word	Rate per Word
Written Document to Written Document	Spanish	All other Languages
Desktop Publishing, Brochures, Flyers, Pamphle		.29
Minimum Charge for Written Service	<u>\$ 120.00</u>	
B. Offerors may indicate in their proposals whet specific location, hereafter called the basic servi boundaries, in a specific region, or in one or moroutside of the basic service area may be priced a travel). Offerors shall identify in their proposal varea is and, if they offer service outside of that a within the contract might be different as propose	ce area (anywhere re counties. Service a different all-inc what their proposed rea. Pricing for dif	within the State es provided clusive rate (incl. d basic service
C. Offerors shall indicate below the areas for wh	nich service is prop	oosed:
x Maricopax Yum	ax	Cochise
=	coninox	Graham
x La Pazx Yava		Gila
x Pimax Apa	chex	_ Navajo

Other specified location(s): <u>Language Line Services proposes telephonic interpretation</u> and document translation services for the entire state of AZ

ATTACHMENT #8 LANGUAGE INTERPRETING/TRANSLATION SERVICES RATE SCHEDULE

A. Prices shall be firm, fixed, all-inclusive rate (including travel). Pricing shall be based on a minimum of one (1) hour and by the quarter hour thereafter. Payment for the completed service shall be made accordingly.

Interpreting Service, On Site Certified Level Certified with Specialty Level Non-Certified Qualified Level	Rate per Hour Spanish \$75.00 \$75.00 \$55.00	Rate per Hour All other Languages \$85.00 \$85.00 \$70.00	
Interpreting Service, Over the Phone	Rate per Minute	Rate per Minute	
,	Spanish	All other Languages	
Certified Level	\$1.75.	\$1.85	
(for Emergency Dispatch i.e. 911 service)			
Certified with Specialty Level	\$1.75	\$1.85	
Non-Certified Qualified Level	\$1.50	\$1.75	
Translation Service, Verbal (audio tape)	Rate per word	Rate per word	
Written translation	Spanish	All other Languages	
Certified Level	.25 cents per word	.30 cents per word	
Certified with Specialty Level	.25 cents per word	.30 cents per word	
Non Certified Qualified Level	.20 cents per word	.24 cents per word	
Regular rate per hour per diem for wire tap	s, video or audio casso	ettes as indicated above	
Translation Service, Verbal (video tape)	Rate per Minute	Rate per Minute	
written	Spanish	All other languages	
Certified Level	.25 cents per word	.30 cents per word	
Certified with Specialty Level	.25 cents per word	.30 cents per word	
Non-Certified Qualified Level	.20 cents per word	.24 cents per word	
Verbal Translation of video tape per hour or per word offered			
Daily rate (eight hours) where applicable			
Oral /verbal interpreting Spanish 55 per hr \$ 440.00 non certified qualified level			
Monthly Flat Fee where applicable \$8,800			
Enrollment/Set Fee if applicable	\$ 0		
Oral verbal foreign Language 70 per hr	\$560 non cer	tified qualified level	

Translation Service, Standard Word in Targ Written Document to Written Document	Rate per Word	Rate per Word		
	Spanish	All other Languages		
Certified Level	-	.30 cents per word		
Certified with Specialty Level	-	.30 cents per word		
Non-Certified Qualified Level	.20cents per word	.26 cents per word		
Translation Service	Rate per Word	Rate per Word		
Written Document to Verbal	Spanish	All other Languages		
Certified Level	.25cents per word	.30 cents per word		
Certified with Specialty Level	.25cents per word	.30 cents per word		
Non Certified Qualified Level	.20cents per word	.26 cents per word		
Translation Service,	Rate per Word	Rate per Word		
Written Document to Written Document	Spanish	All other Languages		
Desktop Publishing, Brochures, Flyers, Pamphl				
Certified Level	.25cents per word	-		
Certified with Specialty Level	.25cents per word	.30 cents per word		
Non Certified Qualified Level	.20cents per word	.26 cents per word		
Minimum Charge for Written Service	\$ 35.00 Spanish \$ 45.00 foreign la	nguage		
B. Offerors may indicate in their proposals whether they want to provide service in a specific location, hereafter called the basic service area (anywhere within the State boundaries, in a specific region, or in one or more counties. Services provided outside of the basic service area may be priced at a different all-inclusive rate (incl. travel). Offerors shall identify in their proposal what their proposed basic service area is and, if they offer service outside of that area. Pricing for different areas within the contract might be different as proposed by the Offeror. C. Offerors shall indicate below the areas for which service is proposed:				
XMaricopaYuma MohaveCoconino La PazYavapai PimaApache	Gila	ham		

Other specified location(s): other tha	an Maricopa county see b	pelow		
D. Service proposed in all the followi	ng areas within the state	of Arizona		
Service is proposed: in all counties m	arked with an x below			
Maricopax_ x_ Mohavex_ C				
	x_ Coconinox Graham x Yavapaix Gila			
	-	_ Ona _ Navajo		
	Apaciicx	_ Navajo		
Rates schedule is as follows: If the interpreter is local the rate will be	oe:			
Interpreting Service, On Site	Rate per Hour	Rate per Hour		
In person oral interpreter	Spanish	All other Languages		
Certified Level	\$75.00	\$85.00		
Certified with Specialty Level	\$75.00	\$85.00		
Non-Certified Qualified Level	\$55.00	\$70.00		
If the interpreter has to travel there the	e rate is as follows:			
In person oral interpreter				
•	Spanish	All other Languages		
Certified Level	\$95.00	\$95.00		
Certified with Specialty Level	\$95.00	\$95.00		
Non-Certified Qualified Level	\$80.00	\$80.00		

06083-IGA

ROBERTO J. LUCERO

LANGUAGE INTERPRETING/TRANSLATION SERVICES RATE SCHEDULE

A. Prices shall be firm, fixed, all-inclusive rate (including travel). Pricing shall be based on a minimum of one (1) hour and by the quarter hour thereafter. Payment for the completed service shall be made accordingly.

Interpreting Service, On Site	Rate per Hour Spanish	Rate per Hour All other Languages
Certified Level		
Certified with Specialty Level		
Non-Certified Qualified Level		
Interpreting Service, Over the Phone	Rate per Minute Spanish	Rate per Minute All other Languages
Certified Level		
(for Emergency Dispatch i.e. 911 service)		
Certified with Specialty Level		
Non-Certified Qualified Level		
Translation Service, Verbal (audio tape)	Rate per Minute Spanish	Rate per Minute All other Languages
Certified Level	1	
Certified with Specialty Level		
Non Certified Qualified Level		
Translation Service, Verbal (video tape)	Rate per Minute Spanish	Rate per Minute All other languages
Certified Level		
Certified with Specialty Level		
Non-Certified Qualified Level		
Daily rate (eight hours) where applicable Monthly Flat Fee where applicable	\$ \$	
Enrollment/Set Fee if applicable	\$	

Translation Service, Standard Word in Target Language (five characters) Rate per Word **Written Document to Written Document** Rate per Word Spanish All other Languages Certified Level 15-20 cents n/a Certified with Specialty Level 20-25 cents n/a Non-Certified Qualified Level -----_____ **Translation Service** Rate per Word Rate per Word Written Document to Verbal Spanish All other Languages Certified Level _____ _____ Certified with Specialty Level Non Certified Qualified Level Translation Service, Rate per Word Rate per Word **Written Document to Written Document** Spanish All other Languages Desktop Publishing, Brochures, Flyers, Pamphlet 20-25 cents n/a \$ 50 for one page only **Minimum Charge for Written Service**

3) TRANSCRIPTION/TRANSLATIONS OF TAPES

Transcription of audio/video tapes Spanish to English

	Rate Per Word Spanish	Rate Per Word Other Languages
Certified Level Certified with Specialty Level Non-Certified Qualified Level	10 – 20 cents 15 – 20 cents	Not Applicable

Translation of Tape Transcripts / Documents Spanish to English

	Rate Per Word	Rate Per Word		
	Spanish	Other Languages		
Certified Level Certified with Specialty Level	15 - 20 cents 20 – 25 cents	Not Applicable		
Non-Certified Qualified Level				

B. Offerors may indicate in their proposals whether they want to provide service in a specific location, hereafter called the basic service area (anywhere within the State boundaries, in a specific region, or in one or more counties. Services provided outside of the basic service area may be priced at a different all-inclusive rate (incl. travel). Offerors shall identify in their proposal what their proposed basic service area is and, if they offer service outside of that area. Pricing for different areas within the contract might be different as proposed by the Offeror.

C. Offerors shall indicate below the areas for which service is proposed:

X	Maricopa	_X `	Yuma _	X	Cochise
X	Mohave	_X	Coconin	X	_ Graham
xL	a Paz	_x Y	avapai _	X	_ Gila
xP	ima	_X	Apache	X	_ Navajo
Other specified	location(s):				